

Paper Code: DSC-12

Paper title: Indian Writings in English Translation

Credits: 3

Teaching hours: 60 (45 theory plus 15 tutorials)

Teaching duration: 14 weeks

Teacher: Avichal Bhatnagar

Course: English Honours

Semester and year: fourth semester, second year

Learning objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To understand and celebrate the diversity of linguistic and regional influences on the shaping of modern India.
- To open up a sense of the sophistication and fluidity of Indian thought and literature even when it speaks through the medium of translation.

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, students will gain knowledge of the richness of modern Indian writing.
- Students will be encouraged to understand how contemporary India owes its diversity to a range of literatures, cultures and regions.

Lesson plan:

Week-1:

- A brief overview of the genre of modern Indian writings in English translation
- Introduction to the genre of short stories
- Beginning of unit-1
- Introduction to Premchand and his literary works
- Critical reading and discussion on Premchand's 'The Shroud'

Week-2:

- Introduction to Ismat Chughtai and her literary works
- A critical reading and discussion on Ismat Chughtai's 'The Quilt'

Week-3:

- Introduction to Fakir Mohan Senapati and his literary works
- A critical reading and discussion on Fakir Mohan Senapati's 'Rebati'
- Conclusion of unit-1

Week-4:

- Beginning of unit-2
- Introduction to Indian poetry and various poetic movements
- Introduction to Dharamveer Bharati and his literary works

Week-5:

- A critical reading and discussion on Dharamveer Bharati's 'Andha Yug'

Week-6:

- Continuation of critical reading and discussion on Dharamveer Bharati's 'Andha Yug'

Week-7:

- Introduction to Rabindranath Tagore and his literary works
- A critical reading and discussion on Rabindranath Tagore's 'Light, Oh Where is the Light?' and 'When My Play was with thee'

Week-8:

- Introduction to GM Muktibodh and his literary works
- A critical reading and discussion on GM Muktibodh's 'The Void' and 'So Very Far'
- Conclusion of unit-2

Week-9:

- Beginning of unit-3
- Introduction to Amrita Pritam and her literary works
- A critical reading and discussion on Amrita Pritam's 'I say unto Waris Shah'
- Introduction to Thangjam Ibopishak Singh and his literary works

Week-10:

- A critical reading and discussion on Thangjam Ibopishak Singh's 'Dali, Hussain, or Odour of Dream, Colour of Wind' and 'The Land of the Half-Humans'

Week-11:

- Introduction to Joseph Macwan and her literary works
- A critical reading and discussion on Joseph Macwan's 'The Stepchild'

Week-12:

- Continuation of the critical reading and discussion on Joseph Macwan's 'The Stepchild'
- Conclusion of unit-3

Week-13:

- Revision of all the three units

Week-14:

- Clarification of doubts
- Discussion on important questions from exam point of view